

AW

ROYAUME DE BELGIQUE

Avis 39.560/2

DE LA SECTION DE LÉGISLATION DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice, le 13 décembre 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé d'un mois, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs", a donné le 8 février 2006 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Fondement juridique

Préambule

Le préambule doit être complété par le visa de l'article 33 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, qui constitue la base juridique de l'arrêté en projet.

Dispositif

Article 1^{er}

Le rapport au Roi indique que l'arrêté en projet tend à mettre fin à diverses controverses mais sans en donner les détails.

Il importe en tout cas que le texte français et le texte néerlandais du nouvel article 8 soient en parfaite concordance.

Tel n'est pas le cas du projet transmis au Conseil d'État. Le texte français semble devoir être adapté au texte néerlandais.

Par ailleurs, le rapport au Roi doit être complété par un commentaire plus développé du projet quant à la technique d'indexation envisagée afin de démontrer qu'il met fin aux difficultés évoquées.

La chambre était composée de

Messieurs	Y. KREINS,	président de chambre,
Mesdames	Ph. QUERTAINMONT, M. BAGUET,	conseillers d'État,
	B. VIGNERON,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur chef de section.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

B. VIGNERON

Y. KREINS

AW

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 39.560/2

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 december 2005 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht haar, binnen een termijn van dertig dagen verlengd met een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren", heeft op 8 februari 2006 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Rechtsgrond

Aanhef

De aanhef moet worden aangevuld met de verwijzing naar artikel 33 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, dat de rechtsgrond vormt van het ontworpen besluit.

Dispositief

Artikel 1

In het verslag aan de Koning staat dat het ontworpen besluit ertoe strekt een einde te maken aan een reeks discussies, zonder dat daar nader op in wordt gegaan.

Het is in ieder geval van belang dat de Franse en de Nederlandse tekst van het nieuwe artikel 8 volstrekt met elkaar overeenstemmen.

Dat is niet het geval voor het ontwerp dat is overgezonden aan de Raad van State. De Franse tekst lijkt te moeten worden aangepast aan de Nederlandse.

Het verslag aan de Koning moet bovendien aangevuld worden met een uitgebreidere toelichting bij het ontwerp met betrekking tot de beoogde indexeringsmethode om aan te tonen dat hiermee een einde wordt gemaakt aan de genoemde problemen.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Y. KREINS,	kamervoorzitter,
Mevrouwen	Ph. QUERTAINMONT, M. BAGUET,	staatsraden,
	B. VIGNERON,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIÉNARDY, staatsraad.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

B. VIGNERON

Y. KREINS